



Recull de termes

Enginyeria agroalimentària i biotecnologia

Ingeniería agroalimentaria y biotecnología

Agri-food Engineering and Biotechnology



UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA
BARCELONATECH

Servei de Llengües i Terminologia

La versió electrònica d'aquest recull s'actualitza periòdicament.
Per consultar les pròximes versions, aneu al web del Servei de Llengües i Terminologia:
<https://www.upc.edu/slt/ca>

Darrera actualització: 03/12/2019

En aquest recull hi trobareu termes escollits de l'àrea d'**enginyeria agroalimentària i biotecnologia** en tres idiomes, català, espanyol i anglès.

Els termes els han supervisat els terminòlegs del Servei de Llengües i Terminologia de la UPC i s'han extret dels materials docents que s'han presentat a la convocatòria d'ajuts per a la revisió de materials docents en anglès.

Es tracta, doncs, d'un recurs de la UPC per donar suport a la docència en anglès i a la qualitat lingüística.

© Servei de Llengües i Terminologia
de la Universitat Politècnica de Catalunya

Aquesta edició ha rebut un ajut de la Secretaria
d'Universitats i Recerca del Departament d'Economia
i Coneixement de la Generalitat de Catalunya.

Barcelona, desembre del 2019

- | | |
|--|--|
| <p>1. aclarida
<i>es</i> aclareo
<i>en</i> thinning</p> | <p>13. balança
<i>es</i> balanza
<i>en</i> scales</p> |
| <p>2. agent nociu
<i>es</i> agente nocivo
<i>en</i> harmful agent</p> | <p>14. biocombustible
<i>es</i> biocombustible
<i>en</i> biofuel</p> |
| <p>3. agricultura sostenible
<i>es</i> agricultura sostenible
<i>en</i> sustainable agriculture</p> | <p>15. biocombustible sòlid
<i>es</i> biocombustible sólido
<i>en</i> solid biofuel</p> |
| <p>4. agroenergètic -a
<i>es</i> agroenergético -ca
<i>en</i> agroenergetic</p> | <p>16. biodièsel
<i>sin.</i> combustible biodièsel
<i>es</i> biodiésel; combustible biodiésel
<i>en</i> biodiesel</p> |
| <p>5. agroenergètica
<i>es</i> agroenergética
<i>en</i> agroenergetics</p> | <p>17. bioenergia
<i>es</i> bioenergía
<i>en</i> bioenergy</p> |
| <p>6. alternança de conreus
<i>es</i> alternancia de cultivos
<i>en</i> crop rotation</p> | <p>18. bioetanol
<i>es</i> bioetanol
<i>en</i> bioethanol</p> |
| <p>7. arboricultura
<i>es</i> arboricultura
<i>en</i> arboriculture</p> | <p>19. biogàs
<i>es</i> biogás
<i>en</i> biogas</p> |
| <p>8. arròs
<i>es</i> arroz
<i>en</i> rice</p> | <p>20. biohidrogen
<i>es</i> biohidrógeno
<i>en</i> biohydrogen</p> |
| <p>9. associació de conreus
<i>es</i> asociación de cultivos
<i>en</i> crop association</p> | <p>21. biomassa
<i>es</i> biomasa
<i>en</i> biomass</p> |
| <p>10. bala
<i>es</i> bala
<i>en</i> bale</p> | <p>22. biopolímer
<i>es</i> biopolímero
<i>en</i> biopolymer</p> |
| <p>11. balanç ambiental
<i>es</i> balance ambiental
<i>en</i> environmental balance</p> | <p>23. bioproducte
<i>es</i> bioproducto
<i>en</i> bioproduct</p> |
| <p>12. balanç energètic
<i>es</i> balance energético
<i>en</i> energy balance</p> | |

24. **bioproducte renovable**
es bioproducto renovable
en renewable bioproduct
25. **biorefineria**
es biorefinería; refinería biológica
en biorefinery
26. **bio-SNG**
es bio-SNG
en bio-SNG
27. **biotecnologia**
es biotecnología
en biotechnology
28. **blat**
es trigo
en wheat
29. **blat de moro**
es maíz
en corn
30. **calorímetre**
es calorímetro
en colorimeter
31. **canyota**
es sorgo
en sorghum
32. **carbó vegetal**
es carbón vegetal
en charcoal
33. **cereal**
es cereal
en cereal
34. **cicle de conreu**
es ciclo de cultivo
en cultivation cycle
35. **co-combustió**
es co-combustión
en co-combustion
36. **collita**
es cosecha
en harvest
37. **colza**
es colza
en rapeseed
38. **combustible biodièsel**
sin. biodièsel
es biodiésel; combustible biodiésel
en biodiesel
39. **combustió**
es combustión
en combustion
40. **comptador de grans**
sin. comptador de llavors
es contador de granos; contador de semillas
en seed counter; grain counter
41. **comptador de llavors**
sin. comptador de grans
es contador de granos; contador de semillas
en seed counter; grain counter
42. **conreu**
es cultivo
en crop
43. **conreu**
es laboreo
en tillage
44. **conreu agroenergètic**
es cultivo agroenergético
en energy crop
45. **conreu de biomassa**
es cultivo de biomasa
en biomass crop

46. **conreu de cobertura**
es cultivo de cobertura
en cover crop
47. **conreu extensiu**
es cultivo extensivo
en extensive agriculture
48. **conreu fibrós**
es cultivo fibroso
en fibrous crop
49. **conreu**
sin. cultiu
es cultivo
en cultivation
50. **conservació del gra**
es conservación del grano
en grain preservation
51. **cultiu**
sin. conreu
es cultivo
en cultivation
52. **densitat de cultiu**
es densidad de siembra
en crop density
53. **desherratge**
es deshierbe; desyerbe
en weeding
54. **deshidratació**
es deshidratación
en dehydration
55. **durabilímetre**
es durabilímetro
en durabilimeter
56. **enginyeria agroalimentària**
es ingeniería agroalimentaria
en agri-food engineering
57. **enginyeria de sistemes biològics**
es ingeniería de sistemas biológicos
en biosystems engineering
58. **ensitjat**
es ensilado; ensilaje
en silage
59. **escala fenològica**
es escala fenológica
en phenological scale
60. **espècies herbàcies**
es especies herbáceas
en herbaceous species
61. **estella**
es astilla
en chip
62. **explotació agrícola**
es explotación agrícola
en agricultural holding
63. **ferratge**
es forraje
en forage
64. **ferratge anual**
es forraje anual
en annual forage
65. **ferratge multianual**
es forraje multianual
en multiannual forage
66. **fenificació**
es henificación
en haymaking
67. **fertilitat del sòl**
es fertilidad del suelo
en soil fertility
68. **fertilització**
es fertilización
en fertilisation

- | | |
|--|---|
| <p>69. fibra vegetal
 <i>es</i> fibra vegetal
 <i>en</i> vegetable fibre</p> <p>70. fitotècnia
 <i>es</i> fitotecnia
 <i>en</i> phytotechnics</p> <p>71. font d'energia
 <i>es</i> fuente de energía
 <i>en</i> power source</p> <p>72. font de biomassa
 <i>es</i> fuente de biomasa
 <i>en</i> source of biomass; biomass source</p> <p>73. fructicultura
 <i>es</i> fructicultura
 <i>en</i> fruit culture; fruit growing</p> <p>74. gas amb efecte d'hivernacle
 <i>es</i> gas de efecto invernadero
 <i>en</i> greenhouse gas</p> <p>75. gasificació
 <i>es</i> gasificación
 <i>en</i> gasification</p> <p>76. gira-sol
 <i>es</i> girasol
 <i>en</i> sunflower seed</p> <p>77. gra
 <i>es</i> grano
 <i>en</i> grain</p> <p>78. gramenet
 <i>es</i> prado
 <i>en</i> grassland</p> <p>79. gramínies
 <i>es</i> gramíneas
 <i>en</i> grasses</p> <p>80. guaret
 <i>es</i> barbecho
 <i>en</i> fallow</p> | <p>81. horta
 <i>es</i> huerta
 <i>en</i> vegetable garden</p> <p>82. hortícola
 <i>es</i> hortícola
 <i>en</i> horticultural</p> <p>83. lleguminoses
 <i>es</i> leguminosas
 <i>en</i> grain legumes</p> <p>84. malaltia
 <i>es</i> enfermedad
 <i>en</i> disease</p> <p>85. marge brut
 <i>es</i> margen bruto
 <i>en</i> gross margin</p> <p>86. mesurador de clorofil·la
 <i>es</i> medidor de clorofila
 <i>en</i> chlorophyll meter</p> <p>87. monocultiu
 <i>es</i> monocultivo
 <i>en</i> monoculture</p> <p>88. mufla
 <i>es</i> estufa de secado; mufla
 <i>en</i> drying oven</p> <p>89. multiplicació
 <i>sin.</i> multiplicació vegetativa
 <i>es</i> multiplicación; multiplicación vegetativa
 <i>en</i> multiplication; asexual reproduction
 multiplicació vegetativa</p> <p>90. oleaginoses
 <i>es</i> oleaginosas
 <i>en</i> oil crop</p> <p>91. oleoproteaginoses
 <i>es</i> oleoproteaginosas
 <i>en</i> oleo-proteagineous</p> |
|--|---|

92. **palla**
es paja
en straw
93. **pastures**
es pasto
en pasture
94. **pèllet**
es pellet
en pellets
95. **plaga**
es plaga
en pest
96. **plantació fructícola**
es plantación frutícola
en fruit orchards
97. **poda**
es poda
en pruning
98. **podadora de tisores**
sin. tisores de podar
es tijeras de podar
en pruning shear; pruning secateur
99. **postcollita**
es poscosecha
en post-harvest
100. **prada**
sin. prat
es prado
en meadow
101. **prat**
sin. prada
es prado
en meadow
102. **premsa**
es prensa
en press
103. **producció sostenible**
es producción sostenible
en sustainable production
104. **proteaginoses**
es proteaginosas
en proteagineous
105. **reflectòmetre**
es reflectómetro
en reflectometer
106. **reg**
es riego
en irrigation
107. **rotació de conreus**
es rotación de cultivos
en rotation; crop rotation
108. **serradures**
es serrín
en sawdust
109. **tallagrans**
es cortagranos; cortador de granos
en seed cutter
110. **tisores de podar**
sin. podadora de tisores
es tijeras de podar
en pruning shear; pruning secateur
111. **treball del sòl**
es trabajo del suelo
en soil work
112. **ús no alimentari**
es uso no alimentario
en non-food use